



Пензиски број : _____
Pension number:
Rentennummer:
Numéro de pension :
Numero pensione:

До/То/Ан/ А /А

**ИЗВЕСТУВАЊЕ
NOTIFICATION
MITTEILUNG
NOTIFICATION
INFORMAZIONE**

Согласно член 141 став 3 од Законот за пензиско и инвалидско осигурување должни сте да ни доставите Потврда за живот (Прилог).

Ве известуваме дека доколку Потврдата за живот не се достави до наведениот рок, исплатата на пензија привремено ќе се прекине.

Истиот образец можете да го испечатите и од официјалната web страна на Фондот на ПИОСМ: www.piom.com.mk

Согласно член 147 од Законот за пензиското и инвалидското осигурување, во рок од 30 дена сте должни да ни ги соопштите сите настанати промени што влијаат врз правото на добивање на пензија или исплатата на пензијата, особено :

- промена на државјанство или промена на адреса на живеење,
- вработување или вршење на самостојна професионална дејност,
- прекинување на школување на деца корисници,
- смрт на корисникот на пензија.

Деца, корисници на семејна пензија кои наполниле 15 години, а редовно се школуваат, се должни на почетокот на секоја нова школска година да приложат потврда за школувањето.

За информации можете да се обратите на: Тел: **00389 2 3250-100** или на info@piom.com.mk

According to the Article 141 Paragraph 3 of the Pension and Disability Insurance Law you are obliged to submit a Life Certificate (Enclosure).

We would like to inform you that if you don't send the Life certificate in the predicted time frame, the payment of the pension will be temporary stopped.

You can find and print the form on the official web site of the PDIF: www.piom.com.mk

According to the Article 147 of the Pension and Disability Insurance Law you are obliged in time frame of 30 days to inform us for all changes that impact of the pension benefit or the payment of the pension, particularly the following changes:

- change of citizenship or change of address of residence
- new employment or self-employment
- termination of education of children pension beneficiaries of survivor (orphans) pension
- death of pension beneficiary

Children pension beneficiaries of survivor (orphans) pension at age of 15 years, with regular education are obliged to submit on the beginning of each year school certificate.

For all information you can contact us on the following Phone number: **00389 2 3250-100** or on info@piom.com.mk

Gemäß dem Artikel 141 Absatz 31 des Gesetzes für die Renten- und Invaliditätsversicherung sind Sie verpflichtet eine Lebensbescheinigung einzureichen.

Wir teilen Ihnen mit, dass Sie müssen diese Lebensbescheinigung in der gegebenen Zeitfrist zurücksenden. Wenn Sie nicht die Lebensbescheinigung in der gegebenen Zeitfrist zurücksenden, wird die Rentenzahlung beenden.

Sie können den Vordruck von der offiziellen Webseite an mazedonische Rentenversicherungsanstalt ausdrucken:

www.piom.com.mk

Gemäß dem Artikel 147 des Gesetzes zur Renten- und Invaliditätsversicherungsanstalt sind Sie in der Zeitfrist von 30 Tagen verpflichtet, uns für alle aktuellen Änderungen zu informieren. Wichtige Änderungen für uns sind diese die Auswirkungen auf die Rentenleistung oder auf der Zahlung der Rente haben. Insbesondere die folgenden Änderungen:

- Änderung der Staatsangehörigkeit oder Änderung der Anschrift
- Neue Beschäftigung oder selbständigen Erwerbstätigkeit,
- Beendigung der Ausbildung für Kinder Empfänger von Hinterbliebenen (Waisen) Rente,
- Tod des Leistungsempfängers

Kinder, die Empfänger von Hinterbliebenen (Waisen) Rente im Alter von 15 Jahren mit regulären Ausbildung verpflichtet sind, am Anfang jedes Schuljahres eine Schulbescheinigung einzureichen.

Für alle Informationen kontaktieren Sie uns an die folgende Telefonnummer: 00389 2 3250-100 oder info@piom.com.mk

Conformément à l'article 141, paragraphe 3, de la loi sur l'assurance pension et invalidité, vous êtes tenu de nous délivrer un certificat de vie pièce jointe).

Nous tenons à vous informer que si le certificat de vie n'est pas soumis dans le délai indiqué, le paiement de la pension sera temporairement suspendu.

Vous pouvez imprimer le même formulaire sur le site officiel de la Caisse d'assurance pension et invalidité de Macédoine du Nord: www.piom.com.mk,

Conformément à l'article 147 de la loi sur l'assurance pension et invalidité, vous êtes tenu de nous informer de tout changement affectant le droit à une pension ou le paiement d'une pension dans un délai de 30 jours, en particulier:

- changement de citoyenneté ou changement d'adresse,
- emploi ou exercice d'une activité professionnelle indépendante,
- fin de la scolarité des enfants bénéficiaires,
- décès du bénéficiaire de la pension

Les enfants, bénéficiaires de la pension familiale qui ont atteint l'âge de 15 ans et sont régulièrement scolarisés, sont tenus de présenter un certificat d'études au début de chaque nouvelle année scolaire.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter: Tel: 00389 2 3250-100 ou info@piom.com.mk

Ai sensi dell'articolo 141 comma 3 della Legge sull'assicurazione per la pensione ed i casi d'invalidità, Lei ha l'obbligo di mandarci un certificato di esistenza in vita (Allegato).

Vi informiamo che qualora il Certificato di vita non venga presentato entro il termine stabilito, il versamento della pensione verrà temporaneamente sospeso.

È possibile stampare lo stesso modulo sul sito ufficiale del Fondo PIOM: www.piom.com.mk

Ai sensi dell'articolo 147 della Legge sull'assicurazione per la pensione ed i casi d'invalidità, entro 30 giorni, Lei ha l'obbligo di comunicarci eventuali modifiche che incidono sul diritto a ricevere la pensione oppure il versamento della pensione, in particolare:

- cambio della cittadinanza o cambio dell'indirizzo di residenza,
- assunzione od espletamento di attività professionale autonoma,
- cessazione dell'istruzione per i bambini beneficiari,
- decesso del beneficiario della pensione

I figli, beneficiari di pensione familiare che hanno compiuto i 15 anni di età e che vanno regolarmente a scuola, sono tenuti a presentare un certificato della scuola all'inizio di ogni nuovo anno scolastico.

Per informazioni potete contattare: Tel: 00389 2 3250-100 oppure: info@piom.com.mk